

RESMED

User Guide

Polski



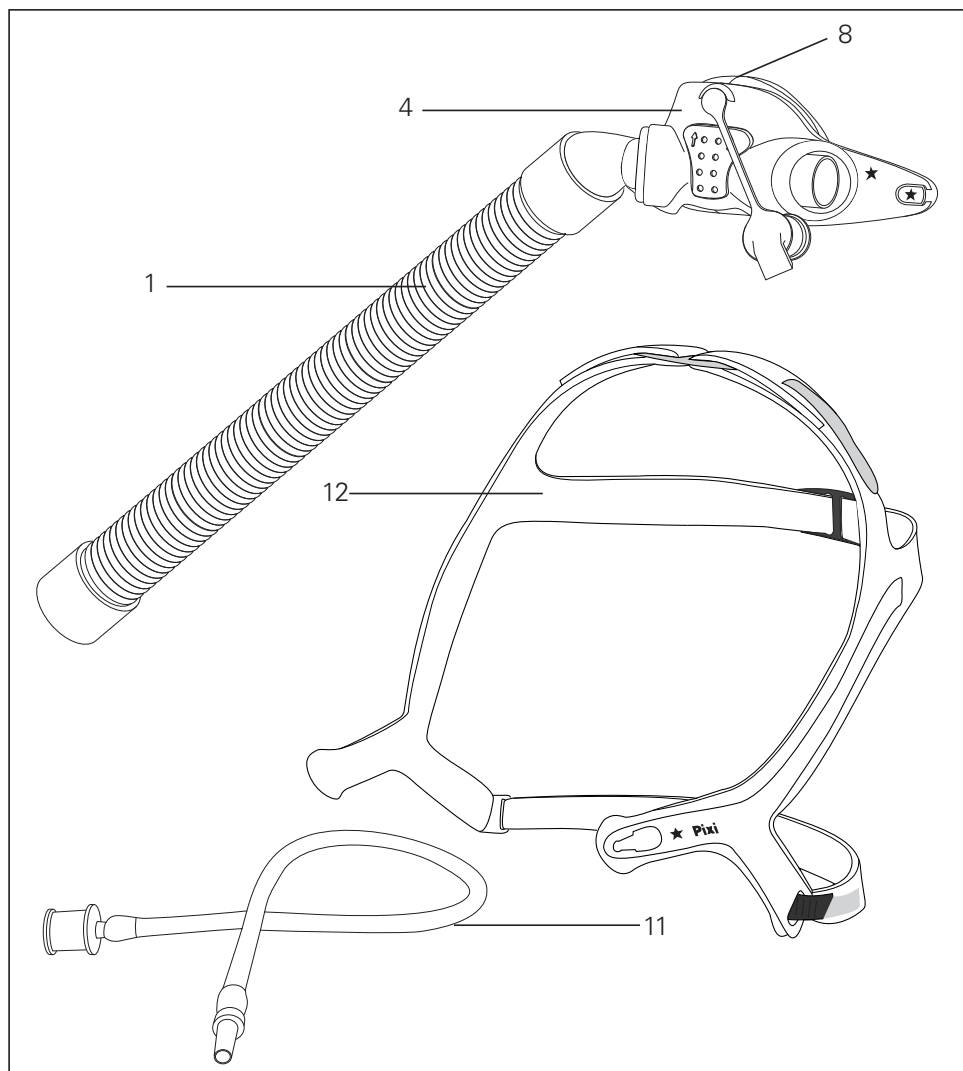
Pixi™
PEDIATRIC MASK

RESMED

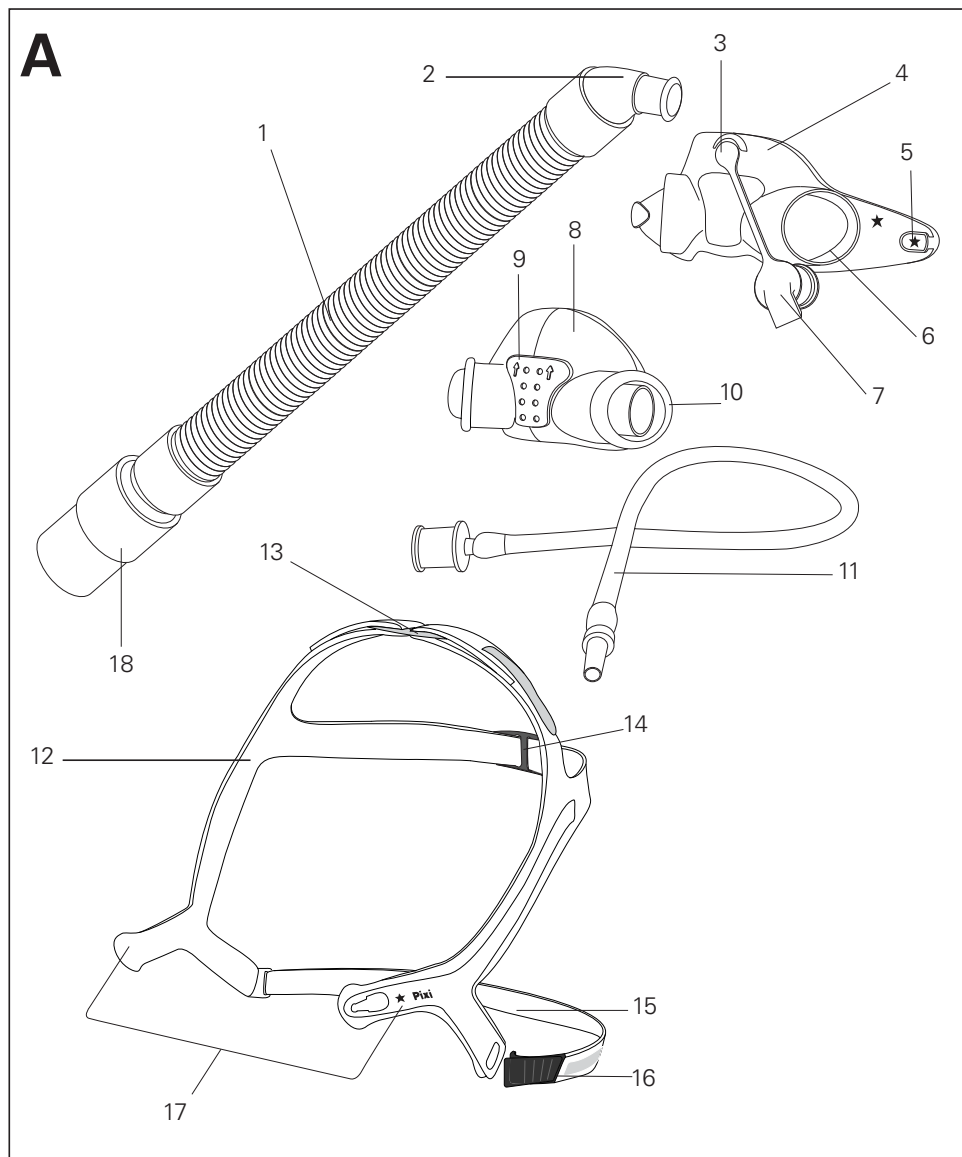
Pixi™

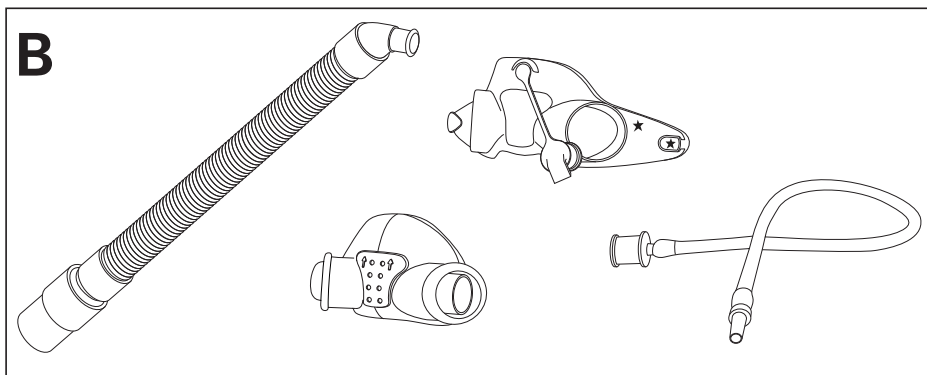
PEDIATRIC MASK

**Contents / Inhalt / Contenu / Dotazione / Contenido /
Conteúdo / Inhoud / Περιεχόμενα / Elementy /
Tartalomjegyzék / Содержимое / İçindekiler / Obsah / Obsah**



**Mask components / Maskenkomponenten /
 Composants du masque / Componenti della maschera /
 Piezas de la mascarilla / Componentes da máscara /
 Maskeronderdelen / Εξαρτήματα της μάσκας /
 Elementy maski / A maszk részei / Компоненты маски / Maske
 bileşenleri / Součásti masky / Komponenty masky**





**Mask components / Maskenkomponenten /
 Composants du masque / Componenti della maschera /
 Piezas de la mascarilla / Componentes da máscara /
 Maskeronderdelen / Εξαρτήματα της μάσκας /
 Elementy maski / A maszk részei / Компоненты маски / Maske
 bileşenleri / Součásti masky / Komponenty masky**

Item / Artikel / Composant / Elemento / Artículo / Item / Item / Στοιχείο / Część / Tétel / Часть / Madde / Položka / Položka	Description / Beschreibung / Description / Descrizione / Descripción / Descrição / Omschrijving / Περιγραφή / Opis / Leírás / Описание / Açıklama / Popis / Popis	Part number / Teilenummer / Code produit / Codice prodotto / Número de pieza / Referência / Onderdeelnnummer / Αριθμός καταλόγου / Numer części / Cikkszám / Номер детали / Parça numarası / Číslo součásti / Číslo části
1.	Short tube assembly / Verbindungsschlauch- Satz / Ensemble tuyau court / Gruppo circuito corto / Conjunto de tubo corto / Conjunto de tubo curto / Korte slang-assemblage / Συγκρότημα σωλήνα μικρού μήκους / Zespół krótkiej rury / Rövid csőszerelevény / Короткая трубка в сборе / Kısa tüp tertibatı / Krátká trubice / Zostava krátkej trubice	—
2.	Elbow / Kniestück / Coude / Gomito girevole / Codo / Cotovelo / Bocht / Γωνία / Kolanko / Könyök / Отвод / Dirsek / Rameno / Koleno	—

Item / Artikel / Composant / Elemento / Artículo / Item / Item / Στοιχείο / Część / Tétel / Часть / Madde / Položka / Položka	Description / Beschreibung / Description / Descrizione / Descripción / Descrição / Omschrijving / Περιγραφή / Opis / Leírás / Описание / Açıklama / Popis / Popis	Part number / Teilenummer / Code produit / Codice prodotto / Número de pieza / Referência / Onderdeelnummer / Αριθμός καταλόγου / Numer części / Cikkszám / Номер детали / Parça numarası / Číslo součásti / Číslo časti
3.	Plug tether / Verschlussbefestigung / Point d'attache du bouchon d'obturation / Attacco del tappo / Amarre del tapón / Amarra do tampão / Bevestigingspunt afsluitdop / Πρόσδεση πώματος / Мосowanie zatyczki / Dugóögztít / Страховочный тросик крышки / Kapak yuları / Uprínka zátky / Uzdička zátky	—
4.	Mask frame / Maskenrahmen / Entourage rigide / Telaio della maschera / Armazón de la mascarilla / Armação da máscara / Maskerframe / Πλαίσιο μάσκας / Ramka maski / A maszk kerete / Корпус маски / Maske çerçevesi / Têlo masky / Rám masky	—
5.	Frame nodes / Rahmenanschlüsse / Points de fixation de l'entourage / Nodi del telaio / Enganches del armazón / Encaixes da armação / Frameknopjes / Κόμβοι πλαισίου / Występy ramki / Rögztítóbütykök a kereten / Выступы корпуса / Çerçeve düğümleri / Příkladné body těla masky / Spinacie kolíky rámu	—
6.	Mask socket / Maskenfassung / Cavité du masque / Scanalature della maschera / Cavidad de la mascarilla / Suporte da máscara / Aansluitopeningen in masker / Υποδοχή μάσκας / Gniazdo maski / Maszkon lévő foglalat / Гнездо маски / Maske soketi / Zástrčka masky / Nátrubok masky	—
7.	Plug / Verschluss / Bouchon d'obturation / Tappo / Tapón / Tampão / Afsluitdop / Πώμα / Zatyczka / Dugó / Крышка / Kapak / Zátka / Zátka	—
8.	Cushion / Maskenkissen / Bulle / Cuscinetto / Almohadilla / Almofada / Kussentje / Μαξιλάρι / Uszczelka / Párna / Уплотнитель / Yastık / Polštářek / Poduška	61033

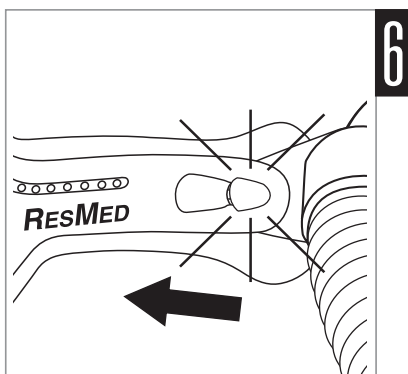
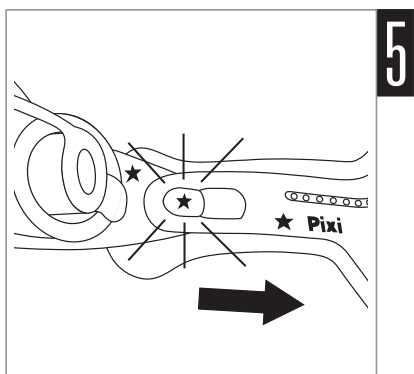
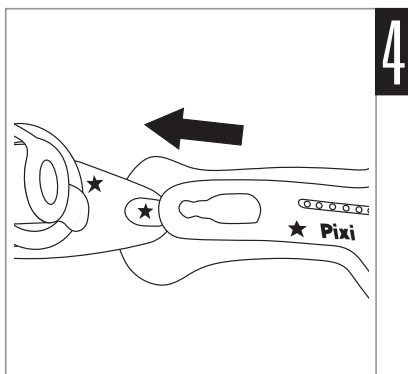
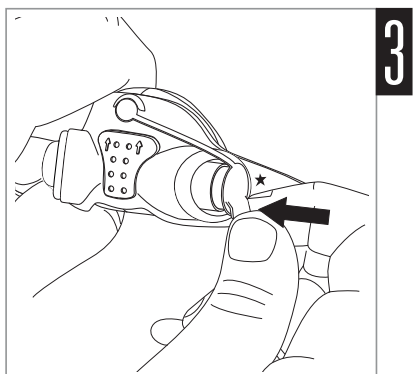
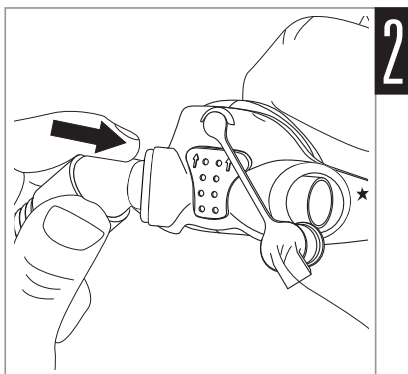
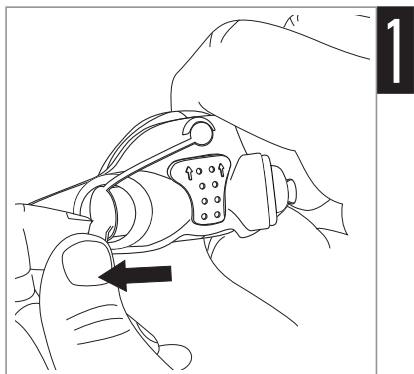
Item / Artikel / Composant / Elemento / Artículo / Item / Item / Στοιχείο / Część / Tétel / Часть / Madde / Položka / Položka	Description / Beschreibung / Description / Descrizione / Descripción / Descrição / Omschrijving / Περιγραφή / Opis / Leírás / Описание / Açıklama / Popis / Popis	Part number / Teilenummer / Code produit / Codice prodotto / Número de pieza / Referência / Onderdeelnummer / Αριθμός καταλόγου / Numer części / Cikkszám / Номер детали / Parça numarası / Číslo součásti / Číslo časti
9.	Vent / Ausatemöffnung / Ensemble orifices de ventilation / Fori per l'esalazione / Orificios de ventilación / Respiradouro / Ventilatiegedeelte / Ανοίγμα εξαερισμού / Otwór odprowadzający powietrze / Szellőzőnyílások / Вентиляционные отверстия / Hava deliği / Odvzdušňovací otvor / Ventil	—
10.	Cushion shoulder / Maskenkissenrand / Rebord de la bulle / Spalla del cuscinetto / Reborde de la almohadilla / Aba da almofada / Kraag van het kussentje / Όμος μαξιλαριού / Kołnierz uszczelki / Párnaperem / Плечо уплотнения / Yastık omzu / Dosedací plocha polštářku / Nákrúžok podušky	—
11.	Pressure port / Druckanschluss / Port de pression / Presa della pressione / Puerto de presión / Porta de pressão / Drukpoort / Θύρα πίεσης / Port ciśnienia / Nyomásport / Порт давления / Basınç portu / Tlakový port / Tlakový port	—
12.	Headgear / Kopfband / Harnais / Copricapo / Arnés / Arnês / Hoofdbandenstel / Ιμάντες κεφαλής / Część nagłowna / Fejránt / Головной фиксатор / Başlık / Náhlavní souprava / Náhlavná súprava	61034

Item / Artikel / Composant / Elemento / Artículo / Item / Item / Στοιχείο / Część / Tétel / Часть / Madde / Položka / Položka	Description / Beschreibung / Description / Descrizione / Descripción / Descrição / Omschrijving / Περιγραφή / Opis / Leírás / Описание / Açıklama / Popis / Popis	Part number / Teilenummer / Code produit / Codice prodotto / Número de pieza / Referência / Onderdeelnummer / Αριθμός καταλόγου / Numer części / Cikkszám / Номер детали / Parça numarası / Číslo součásti / Číslo časti
13.	<p>Top headgear strap and buckle (light blue) / Oberes Kopfband und Clip (hellblau) / Sangle et boucle supérieures du harnais (bleu clair) / Cinghia e fi bbia superiore del copricapo (azzurro) / Correa superior del arnés y hebilla (azul claro) / Correia e fivela superiores do arnés (azul-claro) / Bovenste hoofdband en hoofdbandgesp (lichtblauw) / Πάνω λουράκι ιμάντων κεφαλής και αγκράφα (γαλάζιο) / Górný pasek części nagłownej ze sprzączką (jasnoniebieski) / Felső fejpántszíj és szorítókarocs (világoskék) / Верхний ремешок головного фиксатора и пряжка (голубого цвета) / Üst başlık bandı ve tokası (açık mavi) / Horní páska a přezka náhlavní soupravy (světlemodrá) / Horný popruh a spona náhlavnej súpravy (svetlomodré)</p>	—
14.	<p>Middle headgear strap and buckle (dark blue) / Mittleres Kopfband und Clip (dunkelblau) / Sangle et boucle du milieu du harnais (bleu foncé) / Cinghia e fi bbia intermedia del copricapo (blu) / Correa central del arnés y hebilla (azul oscuro) / Correia e fivela intermédias do arnés (azul-escuro) / Middelste hoofdband en hoofdbandgesp (donkerblauw) / Μεσαίο λουράκι ιμάντων κεφαλής και αγκράφα (σκούρο μπλε) / Środkowy pasek części nagłownej ze sprzączką (ciemnoniebieski) / Középső fejpántszíj és szorítókarocs (sötétkék) / Средний ремешок головного фиксатора и пряжка (темно-синего цвета) / Orta başlık bandı ve tokası (koyu mavi) / Střední páska a přezka náhlavní soupravy (tmavomodrá) / Stredný popruh a spona náhlavnej súpravy (tmavomodré)</p>	—

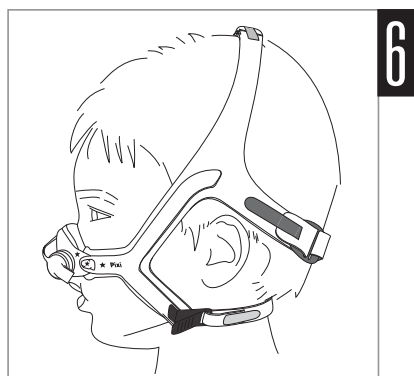
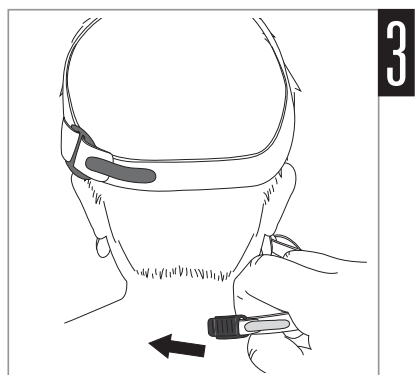
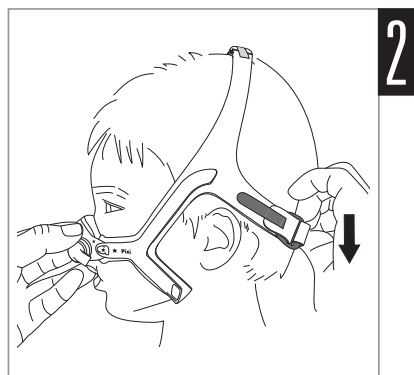
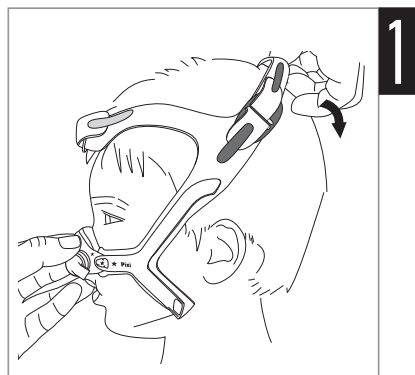
Item / Artikel / Composant / Elemento / Artículo / Item / Item / Στοιχείο / Część / Tétel / Часть / Madde / Položka / Položka	Description / Beschreibung / Description / Descrizione / Descripción / Descrição / Omschrijving / Περιγραφή / Opis / Leírás / Описание / Açıklama / Popis / Popis	Part number / Teilenummer / Code produit / Codice prodotto / Número de pieza / Referência / Onderdeelnummer / Αριθμός καταλόγου / Numer części / Cikkszám / Номер детали / Parça numarası / Číslo součásti / Číslo časti
15.	Lower headgear strap / Unteres Kopfband / Sangle inférieure du harnais / Cinghia inferiore del copricapo / Correa inferior del arnés / Correia inferior do arnês / Onderste hoofdband / Κάτω λουράκι μάντων κεφαλής / Dolny pasek części nagłownej / Alsó fejpántszíj / Нижний ремешок головного фиксатора / Alt başlık bandı / Spodní pásek náhlavní soupravy / Dolný náhlavný popruh	—
16.	Quick release clip / Schnell zu öffnender Clip / Clip de retrait rapide / Fermaglio a sgancio rapido / Broche de liberación rápida / Clipe de libertação rápida / Snelklem / Κλιπ ταχείας απελευθέρωσης / Zacisk do szybkiego zwalniania / Gyorskioldó csat / Быстроразъемный зажим / Hızlı çıkarma klipsi / Rychloupínací sponka / Spona pre rýchle odopnutie	—
17.	Lower headgear arms / Untere Kopfbandhalter / Bras inférieurs du harnais / Bracci inferiori del copricapo / Brazos inferiores del arnés / Braços inferiores do arnês / Wangstukken / Κάτω βραχίονες μάντων κεφαλής / Dolne odgałęzienia części nagłownej / Alsó fejpántmervítők / Нижние планки головного фиксатора / Alt başlık kolları / Spodní raménka náhlavní soupravy / Dolné ramená náhlavnej súpravy	—
18.	22 mm Swivel / 22 mm Drehadapter / Pièce pivotante 22 mm / Giunto rotante da 22 mm / Pieza giratoria de 22 mm / Peça giratória de 22 mm / Draaibare kop 22 mm / Στροφέας 22 mm / Końcówka obrotowa 22 mm / 22 mm-es csukló / Шарнирное соединение, 22 мм / 22 mm Halka / 22mm kloubové upevnění / 22 mm kĺb	—

Item / Artikel / Composant / Elemento / Artículo / Item / Item / Στοιχείο / Część / Tétel / Часть / Madde / Položka / Položka	Description / Beschreibung / Description / Descrizione / Descripción / Descrição / Omschrijving / Περιγραφή / Opis / Leírás / Описание / Açıklama / Popis / Popis	Part number / Teilenummer / Code produit / Codice prodotto / Número de pieza / Referència / Onderdeelnummer / Αριθμός καταλόγου / Numer części / Cikkszám / Номер детали / Parça numarası / Číslo součásti / Číslo časti
A	Complete system / Komplettes System / Masque complet / Sistema completo / Sistema completo / Sistema completo / Volledig systeem / Πλήρες σύστημα / Cely system / Teljes rendszer / Полная система / Komple sistem / Kompletní systém / Kompletný systém	61031
B	Frame System / Maskenrahmensystem / Entourage complet / Telaio / Armazón / Sistema da armação / Framesysteem / Σύστημα πλαισίου / Ramka z osprzętem / Keretrendszer / Система корпуса / Çerçeve sistemi / Systém těla masky / Systém rámu	61035

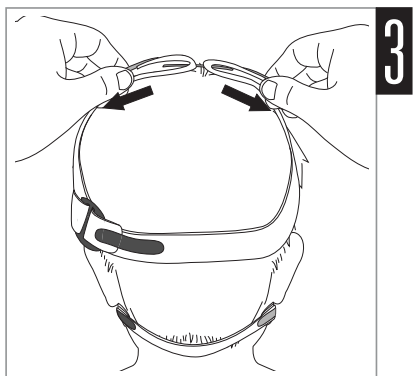
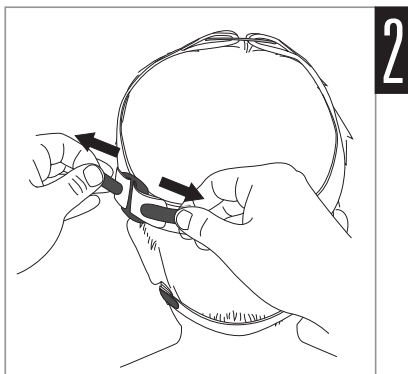
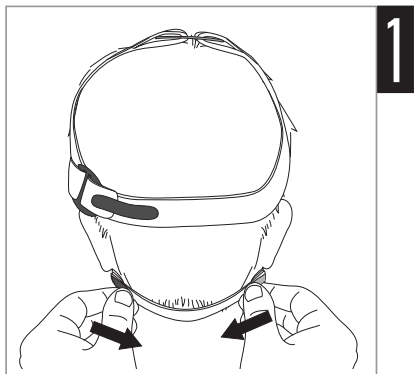
**Set up / Vorbereitung / Installation / Preparazione /
Instalación / Preparação / Installeren / Ρύθμιση /
Przygotowanie / Összeszerelés / Установка / Kurulum / Nastavení
masky / Zostavenie**



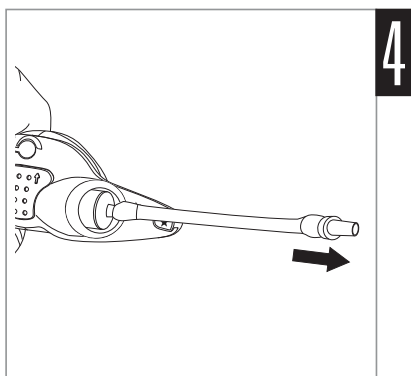
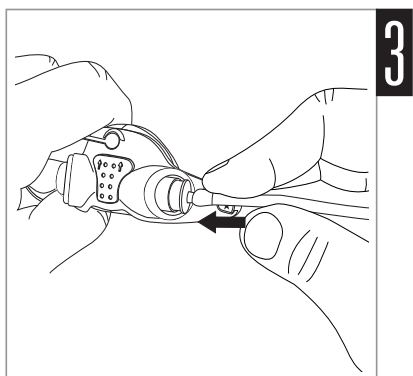
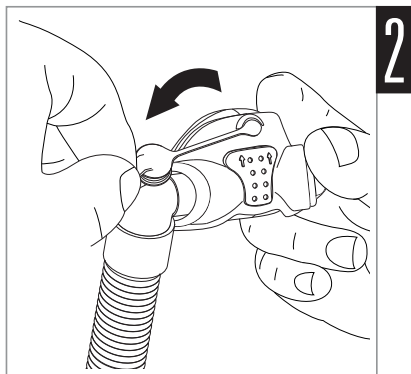
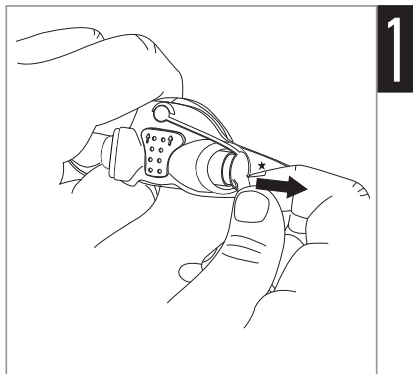
Fitting / Anlegen / Mise en place / Applicazione / Colocación / Colocação / Orzetten / Τοποθέτηση της μάσκας / Zakładanie / Felhelyezés / Установка маски / Maskenin takılması / Nasazení masky / Nasadzovanie



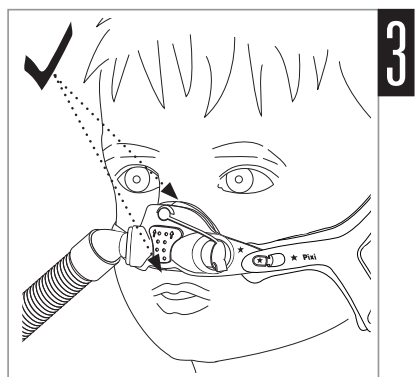
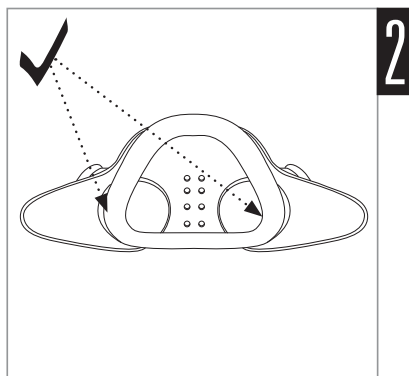
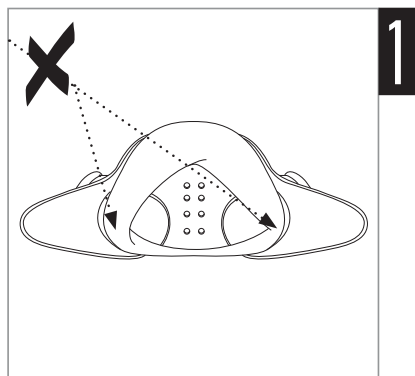
**Adjustment / Einstellung / Ajustement / Regolazione / Ajuste /
Ajuste / Afstellen / Προσαρμογή / Regulacja / Beállítás /
Регулировка / Ayarlama / Úprava velikosti masky / Prispôsobenie**



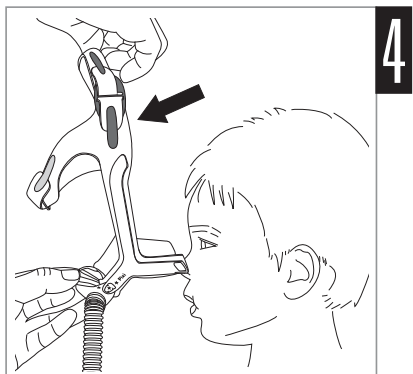
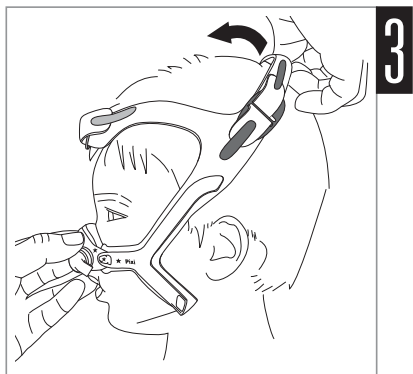
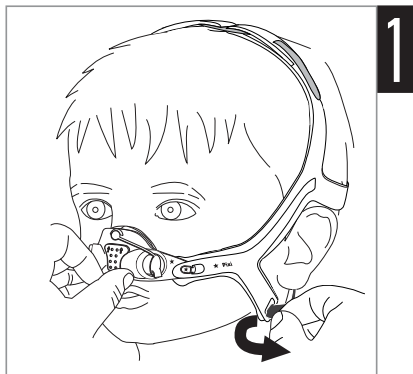
Attaching the pressure port / Anbringen des Druckmessanschlusses / Fixation du port de pression / Collegamento della presa della pressione / Conexión del puerto de presión / Ligação da porta de pressão / Drukpoort aanbrengen / Τοποθέτηση της θύρας πίεσης / Dołączanie portu ciśnienia / Nyomásport csatlakoztatása / Подсоединение порта давления / Basınç portunun takılması / Pripojení tlakového portu / Pripojenie tlakového portu



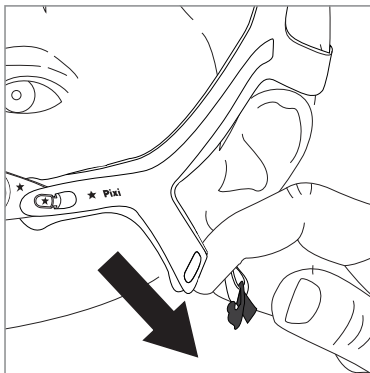
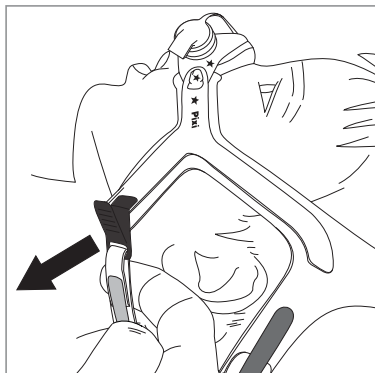
Cushion check / Überprüfen des Maskenkissens / Vérification de la bulle / Verifica del cuscinetto / Verificación de la almohadilla / Verificação da almofada / Kussentje controleren / Έλεγχος μαξιλαριού / Kontrola uszczelki / Párna ellenőrzése / Проверка уплотнителя / Yastık kontrolü / Kontrola polštářku / Skontrolovanie podušky



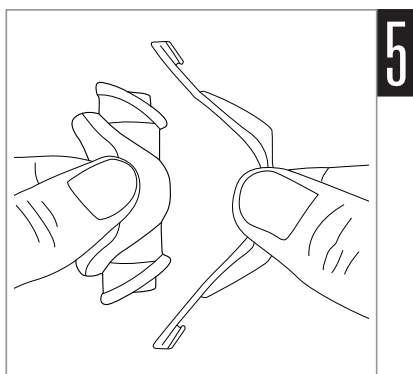
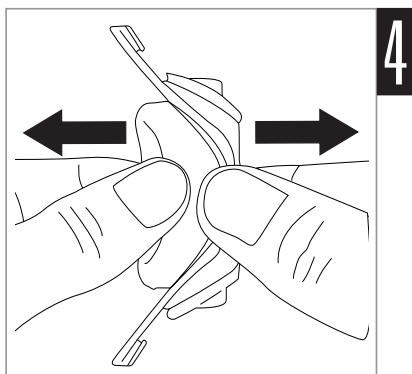
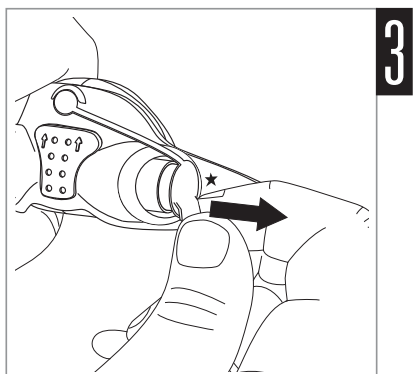
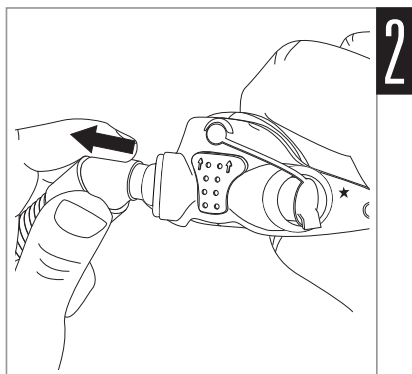
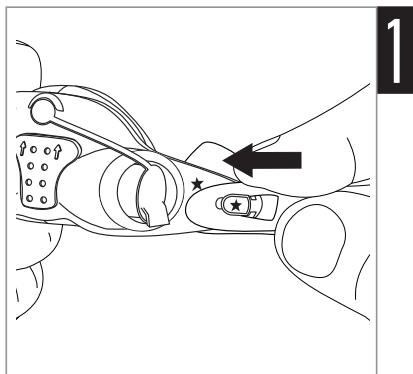
**Removal / Abnehmen / Retrait / Rimozione / Para quitarla /
Remoção / Afnemen / Αφαίρεση / Zdejmovanie / Eltávolítás /
Снятие / Çıkarma / Sejmutí masky / Snímanie**



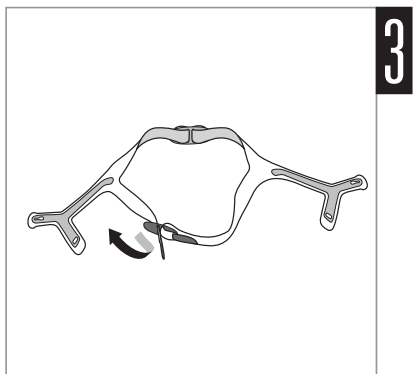
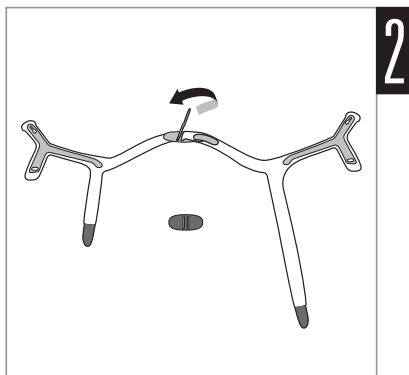
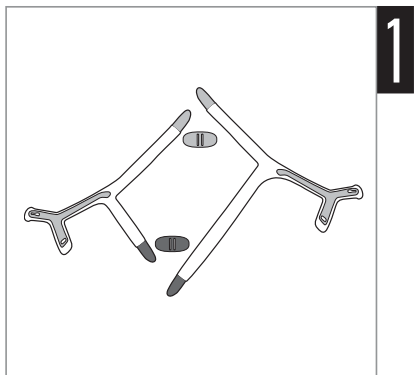
Emergency removal / Abnehmen im Notfall / Retrait d'urgence / Rimozione d'emergenza / Para quitarla en caso de emergencia / Remoção de emergência / Afnemen bij noodsituatie / Αφαίρεση έκτακτης ανάγκης / Zdejmovanie w sytuacji awaryjnej / Eltávolítás vészhelyzet esetén / Экстренное снятие / Acil durumda çikarma / Nouzové sejmutí / Urgentné snímanie

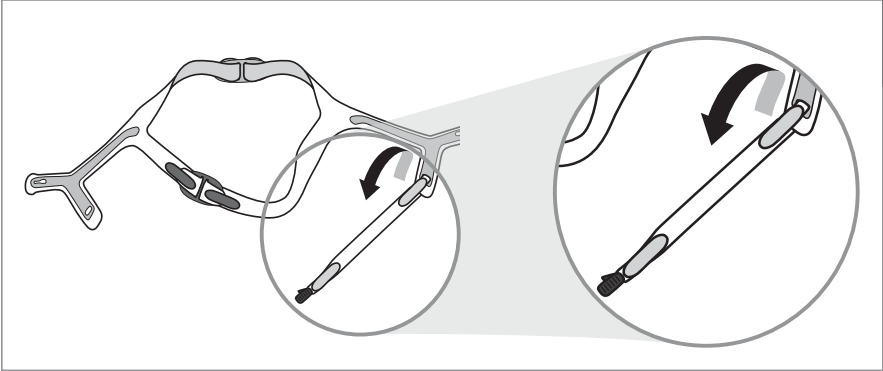


**Disassembly / Auseinanderbau / Démontage /
Smontaggio / Desmontaje / Desmontagem / Demontieren /
Αποσυναρμολόγηση / Demontaž / Szétszerelés / Разборка /
Sökme / Demontáž masky / Rozobratie**

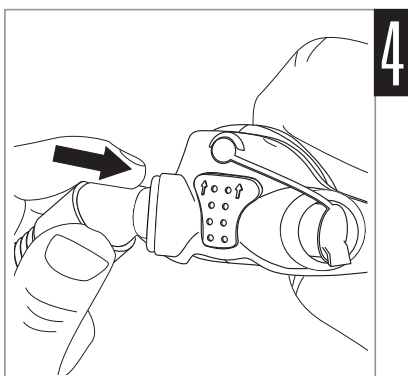
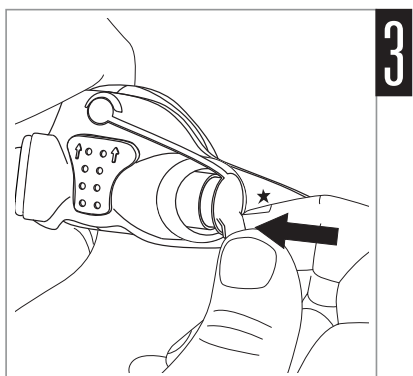
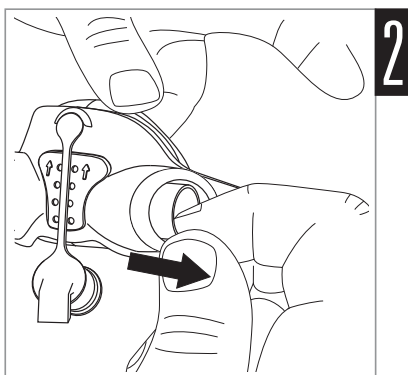
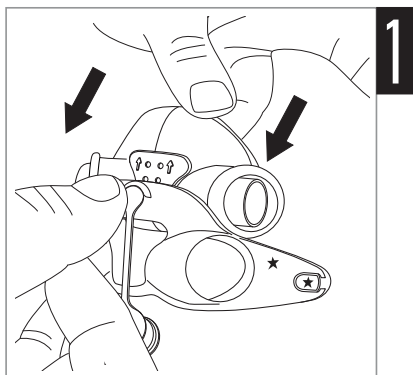


Headgear reassembly / Wiederausammenbau des Kopfbandes / Remontage du harnais / Riasssemblaggio del copricapo / Montaje del arnés / Nova montagem do arnes / Opnieuw monteren van het hoofdbandenstel / Βήματα επανασυναρμολόγησης μάντων κεφαλής / Ponowny montaż części nagłownej / A fejrántszij ismételt összeszerelése / Сборка головного фиксатора / Başlıđın yeniden montajı / Opětovné sestavení masky / Opätovné zostavenie náhlavnej súpravy





**Reassembly / Wiedezusammenbau / Remontage / Riassemblaggio /
Montaje / Nova montagem / Opnieuw monteren / Επανασυναρμολόγηση /
Ponowny montaż / Ismételt összeszerelés / Сборка / Yeniden montaj /
Opětovné sestavení masky / Opätovné zostavenie**



Dziękujemy za wybranie maski pediatrycznej Pixi. Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia należy zapoznać się z całym podręcznikiem.

Przeznaczenie

Maska pediatryczna Pixi kieruje przepływ powietrza w sposób nieinwazyjny do pacjenta z systemu stałego dodatniego ciśnienia w drogach oddechowych (CPAP) lub z urządzenia do leczenia dwupoziomowego (dalej nazywanych „urządzeniem”).

Maska pediatryczna Pixi:

- jest przeznaczona dla dzieci w wieku od 2 do 7 lat, którym przepisana została terapia z zastosowaniem stałego dodatniego ciśnienia w drogach oddechowych (CPAP) lub terapia dwupoziomowa
- jest przeznaczona do wielokrotnego użytku przez jednego pacjenta w warunkach domowych i do wielokrotnego użytku przez jednego pacjentów w warunkach szpitalnych i zakładach opieki zdrowotnej



OSTRZEŻENIE

- Niniejsza maska jest przeznaczona do zapewniania stabilnego i szczelnego przepływu powietrza przy wykorzystaniu minimalnego nacisku części nagłownej. Nadmierny nacisk części nagłownej przy długotrwałym stosowaniu maski może prowadzić do deformacji twarzy. Zalecane są regularne kontrole lekarskie wzrostu dziecka oraz zalecane jest stosowanie masek o różnych konstrukcjach.
- W przypadku pacjentów, którzy nie są w stanie samodzielnie zdjąć maski, maska może być użytkowana wyłącznie pod nadzorem odpowiednio wykwalifikowanej osoby.
- Maska może nie być odpowiednia dla pacjentów mających tendencje do zachłystywania się.
- Jeśli maska została przepisana dziecku z poważnymi schorzeniami wrodzonymi lub zaburzeniami poznawczymi, wówczas urządzenie powinno być stosowane z odpowiednimi funkcjami ostrzegawczymi i alarmami. Każdorazowo przed rozpoczęciem terapii należy sprawdzić, czy obwód pacjenta wraz z alarmami działa poprawnie.
- Jeśli używany jest tlen dodatkowy, należy stosować wszelkie środki ostrożności.
- W czasie, gdy system CPAP lub urządzenie do leczenia dwupoziomowego jest wyłączone, należy wyłączyć dopływ tlenu, aby nie dopuścić do gromadzenia się niezużytego tlenu pod obudową urządzenia. Gromadzenie się tlenu może grozić pożarem.
- Tlen ułatwia zapłon i podtrzymuje spalanie. Tlenu nie powinno się stosować w obecności osób palących papierosy i w pobliżu źródła otwartego ognia. Tlen może być stosowany wyłącznie w pomieszczeniach z odpowiednią wentylacją.
- Nie należy zasłaniać ani blokować otworów odprowadzających powietrze. Otwory te nie powinny również przylegać do nosa.
- Nie należy używać maski, jeśli urządzenie nie zostało włączone. Po dopasowaniu maski upewnić się, że nadmuchuje ona powietrze.

Wyjaśnienie: Urządzenia CPAP i urządzenia do leczenia dwupoziomowego są przeznaczone do użytku razem ze specjalnymi maskami (lub złączkami), które są wyposażone w otwory wentylacyjne umożliwiające ciągły przepływ powietrza przez maskę. Kiedy urządzenie jest włączone i działa poprawnie, świeża porcja powietrza z urządzenia wypycha wydychane powietrze przez otwory wentylacyjne w masce. Jeśli jednak urządzenie nie działa, maska nie będzie podawać dostatecznej ilości świeżego powietrza, a wydychane powietrze może być

ponownie wdychane. Ponowne oddychanie wydychanym powietrzem przez dłużej niż kilka minut może w pewnych okolicznościach doprowadzić do uduszenia. Dotyczy to większości modeli urządzeń CPAP lub urządzeń do leczenia dwupoziomowego.

- Ta maska powinna być używana wyłącznie z urządzeniami CPAP lub urządzeniami do leczenia dwupoziomowego zaleconymi przez lekarza lub terapeutę oddechowego.
- Stosowanie maski może spowodować ból zębów, dziąseł lub szczęk, lub pogorszyć istniejące schorzenia stomatologiczne. Jeśli wystąpią objawy, należy zasięgnąć porady lekarza lub dentysty.
- Przed przystąpieniem do korzystania z maski należy ją rozpakować i wyrzucić wszystkie elementy opakowania.

Przygotowanie

Należy ustalić, z której strony uszczelki będzie się znajdowała rura przewodząca powietrze. Najlepiej, jeśli jest to strona znajdująca się najbliżej urządzenia.



Wskazówka od Pixi! Jeśli dziecko woli spać na jednej stronie, należy to uwzględnić podczas wybierania miejsca dla urządzenia.

Zmiana strony rury przewodzącej powietrze

1. Aby zmienić stronę rury przewodzącej powietrze, należy wyjąć zatyczkę z uszczelki.
2. Następnie wprowadzać połączone kolanko i rurę przewodzącą powietrze, aż uszczelka napotka kolanko.
3. Upewnić się, że przeciwległa strona uszczelki jest całkowicie zamknięta – w tym celu wsunąć zatyczkę do otworu uszczelki.

Dołączanie części nagłownej

Ramka maski została zaprojektowana w taki sposób, aby każdorazowo zapewniała poprawne dopasowanie części nagłownej.

4. Dolne odgałęzienie części nagłownej z gwiazdką należy zatrasnąć na występie ramki z dwiema gwiazdkami, tak aby ramka znajdowała się między częścią plastikową a wyściółką części nagłownej.
5. Delikatnie wciągnąć odgałęzienie części nagłownej we właściwe miejsce, aż do kliknięcia.
6. Powtórzyć kroki 4–5 po drugiej stronie (bez gwiazdek).

Przygotowywanie zostało zakończone i maska jest gotowa do założenia.



OSTRZEŻENIE

- Upewnić się, że uszczelka nosowa nie blokuje otworów nosowych podczas zakładania maski ani podczas korzystania z niej.
- Nie należy pozostawiać długiego odcinka rury u wezglowia łóżka dziecka. Ten odcinek może się owinąć wokół głowy lub szyi śpiącego dziecka.

Zakładanie maski

Rysunki przedstawiające zakładanie prezentują taką kolejność wykonywania czynności, która zapewnia uzyskanie najlepszego dopasowania i wygody podczas korzystania z maski.

Wskazówki od Pixi!



- *Podczas pierwszego zakładania maski dziecko powinno siedzieć wyprostowane, co zapewni poprawne dopasowanie.*
- *Aby zapobiec zaniepokojeniu dziecka, należy dopilnować, aby żaden element ramki i części nagłownej nie wchodził w kontakt z oczami i obszarem wokół oczu dziecka.*
- *Dziecko przyzwyczai się najłatwiej do terapii, jeśli maska będzie dopasowana właściwie przed włączeniem urządzenia.*

Etapy zakładania

- 1–2. Delikatnie przyłożyć maskę do twarzy dziecka i przytrzymać, upewniając się, że cały nos jest objęty uszczelką, a usta nie są przesłonięte – pociągnąć część nagłowną w górę, nad głowę. Przesunąć środkowy pasek w dół przez głowę, aż znajdzie się na środku, z tyłu głowy.
3. Przytrzymując ramkę w celu zachowania odpowiedniego położenia części nagłownej, przeciągnąć dolny pasek części nagłownej z tyłu karku.
- 4–5. Dołączyć dolny pasek części nagłownej do maski, przytrzymując występ i wsuwając zacisk do szybkiego zwalniania do dolnego odgałęzienia części nagłownej.
6. Po założeniu maska i część nagłowna powinny wyglądać w sposób przedstawiony na ilustracji. Upewnić się, że górny pasek jest ustawiony w jednej linii z górnymi częściami uszu oraz że środkowy pasek znajduje się z tyłu głowy i jest ustawiony poziomo na równi z górnymi częściami uszu.
7. Na koniec podłączyć wolny koniec zespołu krótkiej rury do rury doprowadzającej powietrze.

Regulacja

Wskazówki od Pixi!



- *Aby uzyskać optymalną szczelność, regulację pasków części nagłownej należy rozpocząć od paska dolnego, a następnie wybierać kolejne paski w górę.*
- *Jeśli dziecko odczuwa suchość w nosie lub podrażnienie nosa, wówczas zalecane jest zastosowanie nawilżacza.*

Etapy regulacji

1. W razie potrzeby należy wyregulować naciąg pasków, odpinając rzepy Velcro i ostrożnie dociągając dolne paski części nagłownej, aż do uzyskania wygodnego dopasowania. Nie ścisnąć zbyt mocno.
- 2–3. Powtórzyć krok 1 z paskami środkowymi i górnymi, aż do uzyskania wygodnego dopasowania.

Uwaga: *Maska została zaprojektowana w taki sposób, aby zapewniała optymalną szczelność nawet przy luźnym dopasowaniu. Nie należy zbyt mocno dociągać pasków części nagłownej.*

Dołączanie portu ciśnienia

Port ciśnienia służy do pomiaru ciśnienia powietrza w masce, co umożliwia ustawienie odpowiedniego ciśnienia. Pomiar ciśnienia odbywa się podczas badania snu w placówce medycznej. Port ciśnienia służy również do podawania tlenu. Tlen może być podawany w warunkach domowych lub w placówce medycznej. Jeśli pojawi się taka potrzeba, osoby zainteresowane zostaną o tym poinformowane przez lekarza.

Etapy dołączania

1. Wyjąć zatyczkę z uszczelki.
2. Przesunąć zatyczkę na bok, aby nie zatykała otworów odprowadzających powietrze.
3. Wprowadzić większy koniec portu ciśnienia do uszczelki.
4. Drugi koniec portu ciśnienia podłączyć do systemu dystrybucji tlenu.

Kontrola uszczelki

Etapy kontroli uszczelki

- 1–2. Upewnić się, że uszczelka nie jest pofałdowana, zwinięta ani zablokowana w gniazdach ramki maski.
3. Uszczelka Pixi została zaprojektowana w taki sposób, aby możliwe było jej osadzenie na środku nasady nosa. Pod żadnym pozorem i w żadnej sytuacji maska nie powinna zasłaniać nosa ani ust.

Zdejmowanie

Etapy zdejmowania

- 1–2. Delikatnie przytrzymać maskę przy twarzy dziecka. Odłączyć zacisk do szybkiego zwalniania z dolnego odgałęzienia części nagłownej poprzez pociągnięcie go do przodu i od odgałęzienia.
- 3–4. Przytrzymywać maskę, a następnie zdjąć część nagłowną, pociągając ją w górę i przez głowę, w stronę twarzy.

Zdejmowanie w sytuacji awaryjnej

W sytuacji awaryjnej maskę można zdjąć, wkładając palec pod dolny pasek części nagłownej i zdecydowanie odciągając go od dziecka – spowoduje to rozłączenie zacisku szybkiego zwalniania. W normalnych warunkach nie należy stosować tej metody zdejmowania.

Demontaż

Etapy demontażu

1. Odłączyć część nagłowną od ramki maski, zdejmując dolne odgałęzienia części nagłownej z występów ramki.
2. Wyjąć połączone kolanko i rurę przewodzącą powietrze z maski.
3. Wyjąć zatyczkę z uszczelki.
- 4–5. Wyjąć uszczelkę z ramki, delikatnie przepychając ją przez przód ramki, a następnie pociągając ją z tyłu ramki maski.

OSTRZEŻENIE

Po demontażu maski wszystkie akcesoria i elementy składowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla małych dzieci, ponieważ istnieje ryzyko uduszenia małymi częściami. Jeśli dziecko się dusi lub połknęło małe części, wówczas należy natychmiast wezwać pomoc medyczną.

Ponowny montaż części nagłownej



Wskazówki od Pixi!

- Nie trzeba demontować części nagłownej maski Pixi, aby ją umyć.
- Paski z rzepami Velcro i plastikowe sprzączki zostały oznaczone kolorami, aby ułatwić montaż części nagłownej.

Procedura ponownego montażu części nagłownej

1. Rozłożyć część nagłowną i plastikowe sprzączki na płaskiej powierzchni, w sposób przedstawiony na rysunku, tak aby dolne odgałęzienia części nagłownej były zwrócone do góry.
2. Przeciągnąć jasnoniebieskie paski w górę, a potem przez jasnoniebieskie sprzączki, a następnie zamocować.
3. Przeciągnąć ciemnoniebieskie paski w górę, a potem przez ciemnoniebieskie sprzączki, a następnie zamocować.
4. Koniec dolnego paska części nagłownej wyposażony tylko w rzep Velcro przeprowadzić przez dolne odgałęzienie części nagłownej, a następnie zamocować. Na tym etapie nie trzeba przyłączać do części nagłownej zacisku szybkiego zwalniania.

Upewnić się, że wszystkie rzepy Velcro i części plastikowe znajdują się po zewnętrznej stronie maski – w przeciwnym razie część nagłowna mogłaby być nieprawidłowo zamontowana. Część nagłowna jest teraz gotowa do założenia. Patrz ilustracje w części „Przygotowanie” niniejszej instrukcji.

Ponowny montaż

Etapy ponownego montażu

1. Włożyć każdy bok uszczelki do gniazd ramki maski. Upewnić się, że uszczelka jest poprawnie ustawiona. Strzałki na uszczelce powinny być skierowane w górę w stronę mocowania zatyczki. Podniesiona część uszczelki z otworami odprowadzającymi powietrze również powinna spoczywać przy ramce maski.
2. Przeciągnąć odgałęzienia uszczelki, aż kołnierz uszczelki znajdzie się przy ramce maski.
3. Włożyć zatyczkę po odpowiedniej stronie uszczelki.
4. Wsunąć połączone kolanko i rurę przewodzącą powietrze z drugiej strony uszczelki, upewniając się, że została całkowicie wsunięta.
5. Ponownie dołączyć część nagłowną. Zapoznać się z ilustracjami „Dołączanie części nagłownej” w niniejszej instrukcji.

Czyszczenie maski

Maska i część nagłowna mogą być tylko delikatnie myte ręcznie.

Codziennie/po każdym użyciu:

- Rozmontować elementy maski zgodnie z instrukcją demontażu.
- Dokładnie wyczyścić rozdzielone elementy maski (oprócz części nagłownej), delikatnie myjąc je w ciepłej wodzie (o temperaturze około 30°C) z użyciem łagodnego mydła.
- Aby zapewnić optymalną szczelność, należy po użyciu maski usunąć z powierzchni uszczelki tłuszcz z naskórka.
- Otwór odprowadzający powietrze należy czyścić szczoteczką o miękkim włosiu.
- Sprawdzić każdy element i w razie potrzeby powtarzać mycie do czasu uzyskania widocznej czystości.
- Wszystkie elementy wypłukać starannie w wodzie o jakości wody pitnej i pozostawić do wyschnięcia w miejscu nienarażonym na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.
- Po wyschnięciu wszystkich elementów, złożyć ponownie zgodnie z instrukcjami ponownego montażu.

Co tydzień:

- Umyć ręcznie część nagłowną. Można ją myć bez demontażu.

OSTRZEŻENIE

Do czyszczenia maski i jej elementów nie wolno używać roztworów substancji aromatycznych ani olejków zapachowych (np. eukaliptusowy, olejki eteryczne), wybielaczy, alkoholu ani produktów o silnym zapachu (np. cytrusowym). Opary tych substancji mogą nie zostać do końca wypłukane i przedostać się do płuc pacjenta. Takie substancje mogą również spowodować uszkodzenie maski.

PRZESTROGA

Jeśli widoczne są jakiegokolwiek objawy zużycia elementu systemu (bruzdy, pęknięcia, drobne pęknięcia uszczelki, naderwania itp.) lub jeśli po czyszczeniu jakiś element nadal jest zanieczyszczony, wówczas taki element należy wyrzucić i wymienić.

Wykrywanie i usuwanie usterek

Problem / możliwa przyczyna

Rozwiązanie

Maska jest zbyt hałaśliwa

Otwór odprowadzający powietrze jest zablokowany lub częściowo zablokowany.

Jeśli otwór odprowadzający powietrze wymaga czyszczenia, należy go wyczyścić szczoteczką o miękkim włosiu.

Kolanko jest niepoprawnie włożone lub zatyczka jest niepoprawnie włożona.

Wyjąć kolanko i zatyczkę z maski, a następnie zmontować ponownie zgodnie z instrukcjami.

Maska nie przylega szczelnie do twarzy

Maska nie jest poprawnie ustawiona.

Ostrożnie odciągnąć uszczelkę od twarzy, aby ponownie napełnić ją powietrzem. Ustawić maskę zgodnie z instrukcjami.

Wycieki powietrza wokół nosa

Maska nie jest odpowiednio dociśnięta.

Docisnąć dolne i środkowe paski części nagłownej. Pasek górny powinien być luźno założony. Nie ścisnąć zbyt mocno.

Wyłączyć urządzenie i zdjąć maskę. Założyć maskę zgodnie z instrukcjami. Przed nałożeniem części nagłownej na głowę upewnić się, że uszczelka jest poprawnie ustawiona na twarzy.

Maska nie pasuje

Możliwe, że maska została niepoprawnie zmontowana.

Zdemontować maskę, a następnie zmontować ją ponownie zgodnie z instrukcjami.

Możliwe, że uszczelka jest zanieczyszczona.

Wyczyścić uszczelkę zgodnie z instrukcjami.

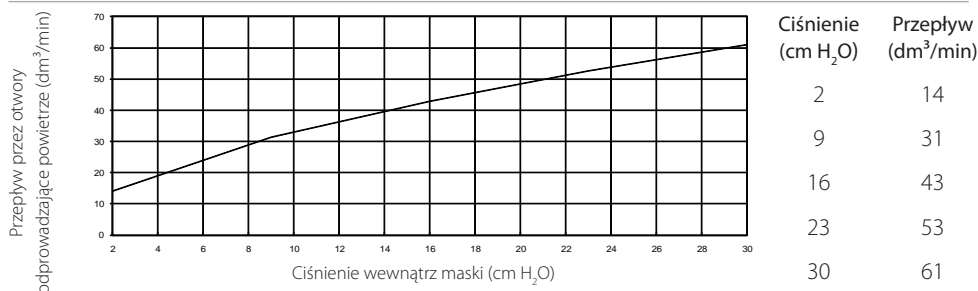
OSTRZEŻENIE

- Specyfikacja techniczna maski przeznaczona jest przede wszystkim dla lekarza, który może sprawdzić, czy maska jest zgodna z systemem CPAP lub urządzeniem do terapii dwupoziomowej. W przypadku użycia w sytuacjach nieprzewidzianych w niniejszej instrukcji lub w połączeniu z urządzeniami, których parametry nie są zgodne z wymaganiami przedstawionymi w tej instrukcji, szczelność i wygoda noszenia maski może ulec wyraźnemu pogorszeniu, terapia może nie być w pełni skuteczna, a nieszczelność lub zmiany stopnia nieszczelności mogą mieć wpływ na funkcjonowanie kompresora.
- Jeśli u dziecka wystąpiły jakiegokolwiek reakcje niepożądane na maskę, należy zaprzestać stosowania maski, a następnie skontaktować się z lekarzem lub specjalistą w zakresie terapii snu.
- W przypadku stosowania stałego przepływu wzbogacającego powietrze tlenem, stężenie wdychanego tlenu jest uzależnione od ustawionego ciśnienia, rytmu i głębokości oddechu pacjenta, samej maski, miejsca jej przyłożenia i stopnia nieszczelności. To ostrzeżenie dotyczy większości modeli urządzeń CPAP lub urządzeń do leczenia dwupoziomowego.
- Podobnie, jak w przypadku wszystkich innych masek, przy niskich ciśnieniach CPAP może dojść do ponownego wdychania wydychanego powietrza.
- Właściwe ustawienia i zasady użytkowania urządzenia zostały przedstawione w instrukcji dołączonej do urządzenia.

Specyfikacja techniczna

Wykres zależności przepływu od ciśnienia

Maska jest wyposażona w układ pasywnego odpowietrzania, co zapobiega ponownemu wdychaniu wydychanego powietrza. Z uwagi na różnice w produkcji, wartości przepływu przez otwory odprowadzające powietrze mogą się różnić od podanych.



Informacje dotyczące objętości martwej

Objętość martwa to pusta objętość maski do końca króćca. Wynosi ona 101,7 cm³.

Ciśnienie terapeutyczne

2 – 30 cm H₂O

Podatność

Podatność maski w zakresie ciśnień od 5 cm H₂O do 15 cm H₂O jest niższa niż 1,57 cm³/cm H₂O

Opór

Mierzony spadek ciśnienia (wartość nominalna)
przy 50 dm³/min: 0,8 cm H₂O
przy 100 dm³/min: 3,1 cm H₂O

Poziom głośności

DEKLAROWANE DWUCYFROWE WARTOŚCI EMISJI HAŁASU zgodnie z normą ISO 4871: Poziom mocy akustycznej maski (ważony wg krzywej A) wynosi 40,6 dBA, przy niepewności wynoszącej 4 dBA. Poziom ciśnienia akustycznego maski (ważony wg krzywej A) w odległości 1 m wynosi 32,6 dBA, przy niepewności wynoszącej 4 dBA.

Warunki otoczenia

Temperatura robocza: +5°C do +40°C
Wilgotność robocza: 15% do 95%, bez kondensacji
Przechowywanie i transport: -20°C do +60°C
Wilgotność przechowywania i transportu: do 95%, bez kondensacji.

Wymiary brutto

Maska całkowicie złożona wraz z kolankiem – bez części nagłownej
35 mm (W) x 430 mm (S) x 40 mm (G)

Uwagi:

- System maski nie zawiera PCW, DEHP ani ftalanów.
- Ten produkt nie zawiera lateksu z kauczuku naturalnego.
- Producent zastrzega sobie prawo zmiany specyfikacji technicznej bez uprzedniego powiadomienia.

Przechowywanie



Jeśli maska będzie przechowywana przez jakiś czas, należy upewnić się, że jest czysta i sucha. Przechowywać maskę w suchym miejscu, nienarażonym na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.


Postępowanie z zużytą maską




Maska nie zawiera żadnych substancji niebezpiecznych i można ją wyrzucić razem ze zwykłymi odpadami komunalnymi.



Symbole

 Ostrzeżenie, patrz dołączona dokumentacja;  Kod serii;  Numer katalogowy;

 Ograniczenie zakresu temperatur;  Ograniczenie zakresu wilgotności;

 Nie zawiera lateksu z kauczuku naturalnego;  Producent;

 Autoryzowany przedstawiciel w Europie;  Ten symbol oznacza ostrzeżenie lub przestrożę i zwraca uwagę użytkownika na możliwość odniesienia obrażeń lub opisuje specjalne środki, których podjęcie ma na celu bezpieczne i skuteczne użytkowanie urządzenia;  Chronić przed deszczem;

 Tą stroną do góry;  Z urządzeniem obchodzić się ostrożnie.

Gwarancja dla użytkownika

Firma ResMed uznaje wszystkie prawa klientów określone przez dyrektywę Unii Europejskiej 1999/44/WE oraz odpowiednie prawa krajów Unii Europejskiej dotyczące produktów sprzedawanych na obszarze Unii.



Manufacturer:

ResMed Ltd 1 Elizabeth Macarthur Drive Bella Vista NSW 2153 Australia

Distributed by:

ResMed Corp 9001 Spectrum Center Boulevard San Diego CA 92123 USA

ResMed (UK) Ltd 96 Milton Park Abingdon Oxfordshire OX14 4RY UK

See www.resmed.com for other ResMed locations worldwide.



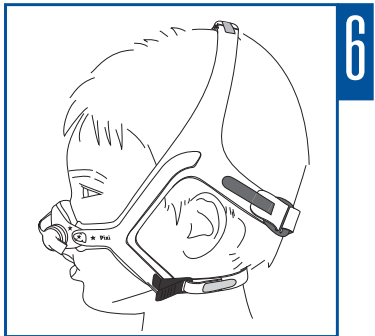
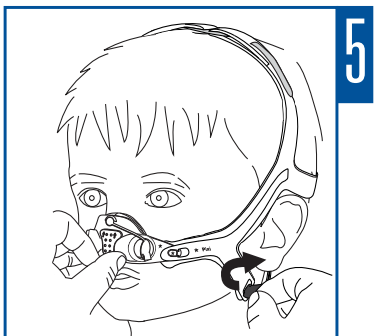
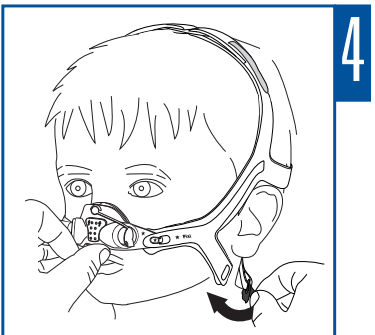
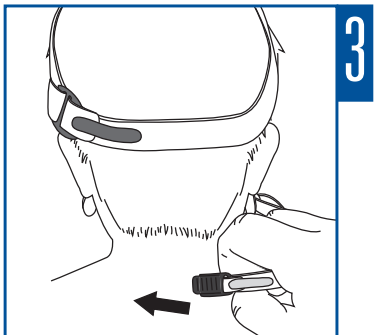
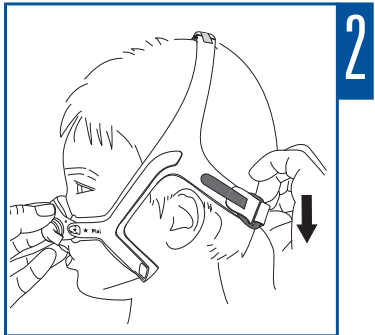
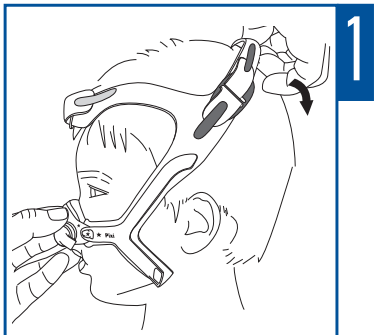
For patent information, see www.resmed.com/ip.

Pixi is a trademark of ResMed Ltd.

Velcro is a trademark of Velcro Industries B.V.

© 2012 ResMed Ltd.





618216/2 2012-05

Pixi

USER

EPN POL



618216